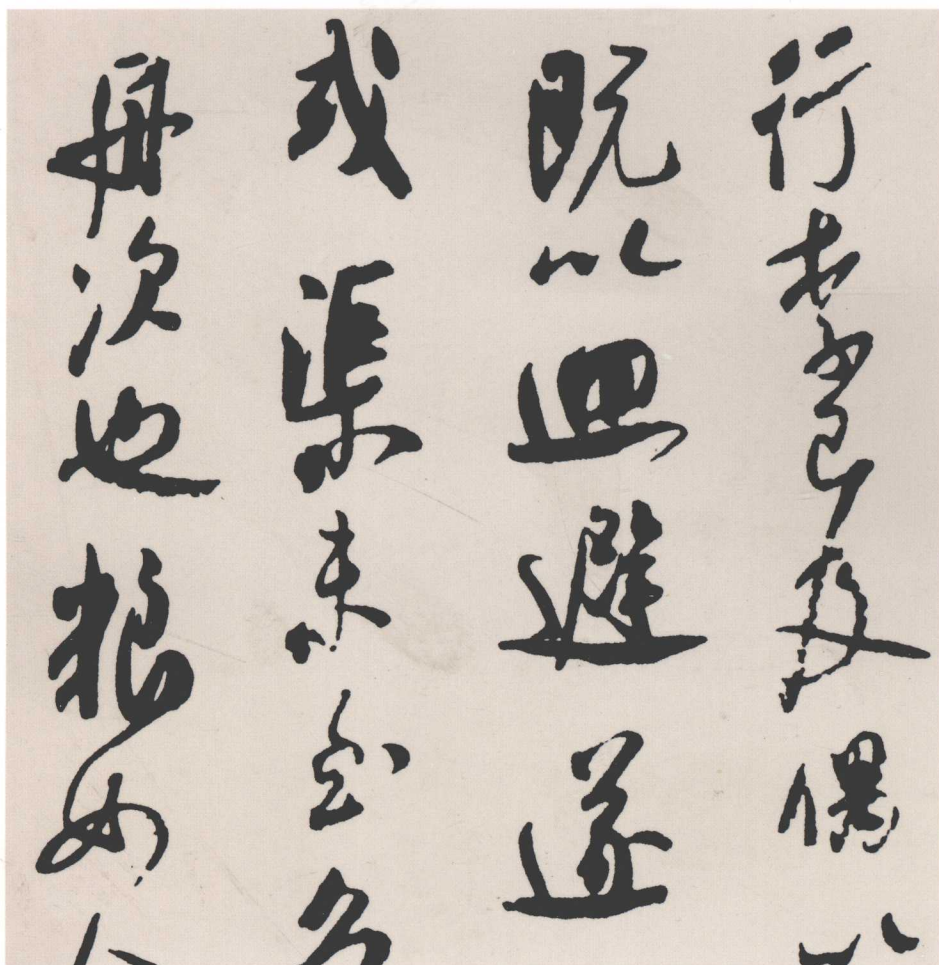


**HOW TO**



# Chinese Running Script Calligraphy for Beginners

Wang Xianchun

Translated by Wen Jingen with Pauline Cherrett



FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

怎样写行书 / 王贤春编著, 温晋根编译.

—北京: 外文出版社, 2007

(怎样做系列)

ISBN 978-7-119-04860-4

I. 怎... II. ①王...②温... III. 行书—技法(美术)—英文 IV. J292.113.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 096752 号

责任编辑 温晋根

封面设计 蔡 荣

插图绘制 王贤春 温晋根

策 划 王贤春 李振国 肖晓明 温晋根

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

[info@flp.com.cn](mailto:info@flp.com.cn)

[sales@flp.com.cn](mailto:sales@flp.com.cn)

怎样写行书

王贤春 著

\*

© 外文出版社

外文出版社出版

(中国北京百万庄大街 24 号

邮政编码 100037)

北京雷杰印刷有限公司印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路 35 号

北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044)

2007 年(16 开)第 1 版

2007 年第 1 版第 1 次印刷

(英)

ISBN 978-7-119-04860-4

14000(平)

7-E-3760P

# **Chinese Running Script Calligraphy for Beginners**

Wang Xianchun

Translated by Wen Jingen with Pauline Cherrett

FOREIGN LANGUAGES PRESS

First Edition 2007

**Text by** Wang Xianchun

**English translation by** Wen Jingen with Pauline Cherrett

**Designed by** Cai Rong

**Art by** Wang Xianchun and Wen Jingen

**Chinese Running Script Calligraphy for Beginners**

ISBN 978-7-119-04860-4

© 2007 by Foreign Languages Press

Published by Foreign Languages Press

24 Baiwanzhuang Road, Beijing, 100037, China

Home page: <http://www.flp.com.cn>

Email address: [info@flp.com.cn](mailto:info@flp.com.cn)

[sales@flp.com.cn](mailto:sales@flp.com.cn)

Distributed by China International Book Trading Corporation

35 Chegongzhuang Xilu, Beijing 100044, China

P. O. Box 399, Beijing, China

*Printed in the People's Republic of China*

# Contents

**Introduction (Wen Jingen) /20**

**Tools /25**

The brush /25

The ink /30

Paper /31

The ink stone /31

Felt /32

**Holding the Brush /33**

**Copying Model Characters from a Copybook /40**

**Brushstrokes /44**

Controlling the brush /44

**Understanding Running Script Characters /55**

Strokes /60

Structure /92

**Composition of Calligraphy: the Art of Black and White /134**

**Formats of Backing and Framing /139**

**Creating Your Own Style /146**

**A Glance at Chinese Calligraphy through the Dynasties /148**

**Translator's notes:**

1. All illustrations in this book were executed and provided by the author unless otherwise stated. 书中未注明作者的图片均为本书作者所作。

2. To make this book more accessible for non-Chinese readers, the translator has extensively edited the original text, and added some illustrations. The translator, and not the author, is responsible for all errors accruing from any rewriting and rearrangement.

为适应外国读者需要，本书编译过程中对原作的图文做了一定改动。着粪续貂，在所难免；所生舛误，咎在译者。敬希作者及读者见谅。



Panel inscribed by  
Emperor Qianlong  
(1711 — 1799) in  
Tanzhe Temple,  
Western outskirts of  
Beijing



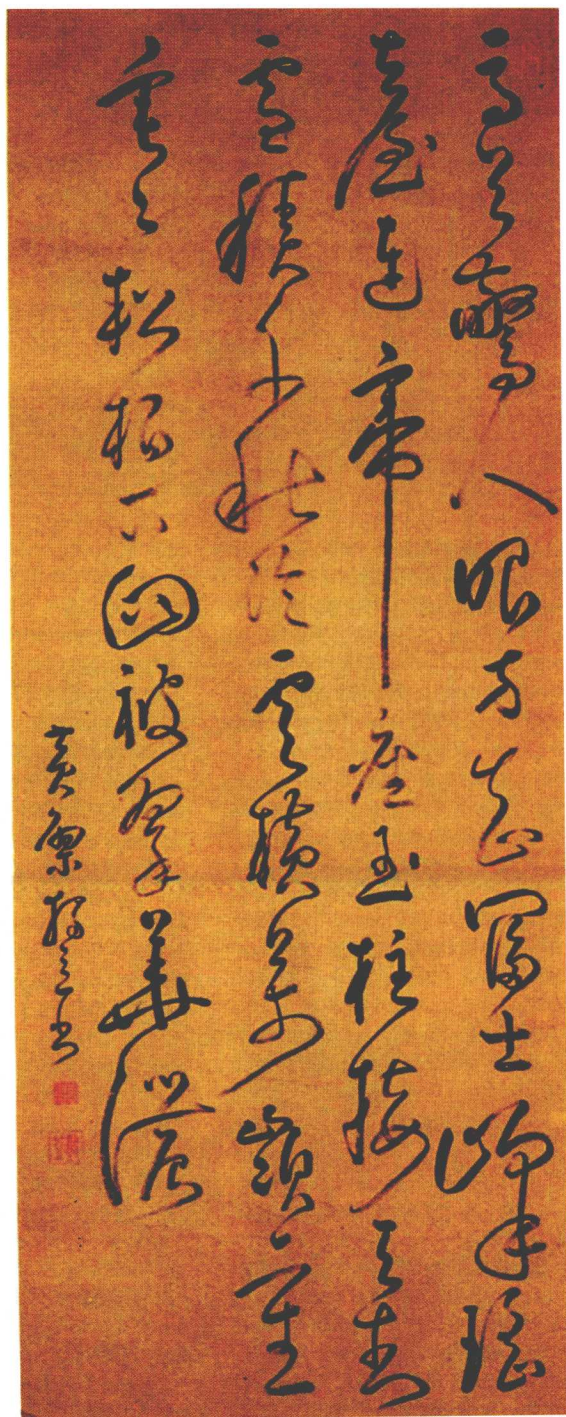
Dragon-gate couplet



Panel of the artist's shop  
Qing Mi Ge inscribed by Wu  
Changshuo (1844 — 1927)



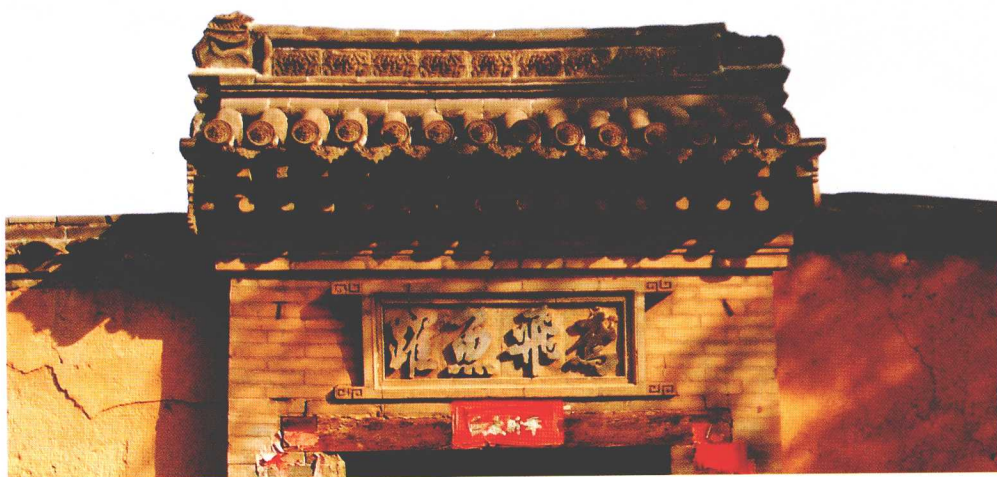
得志



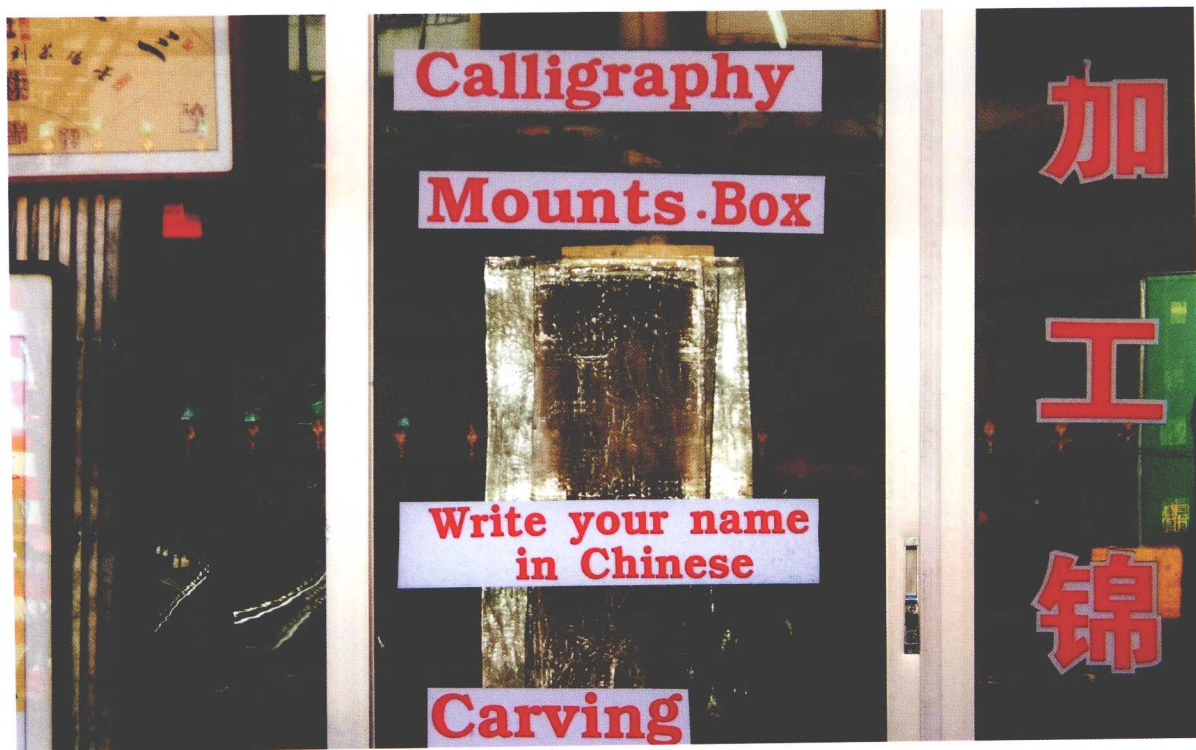




Calligraphic works are indispensable items in road-side cheap stands.



The top of a gateway in a village of Northern China



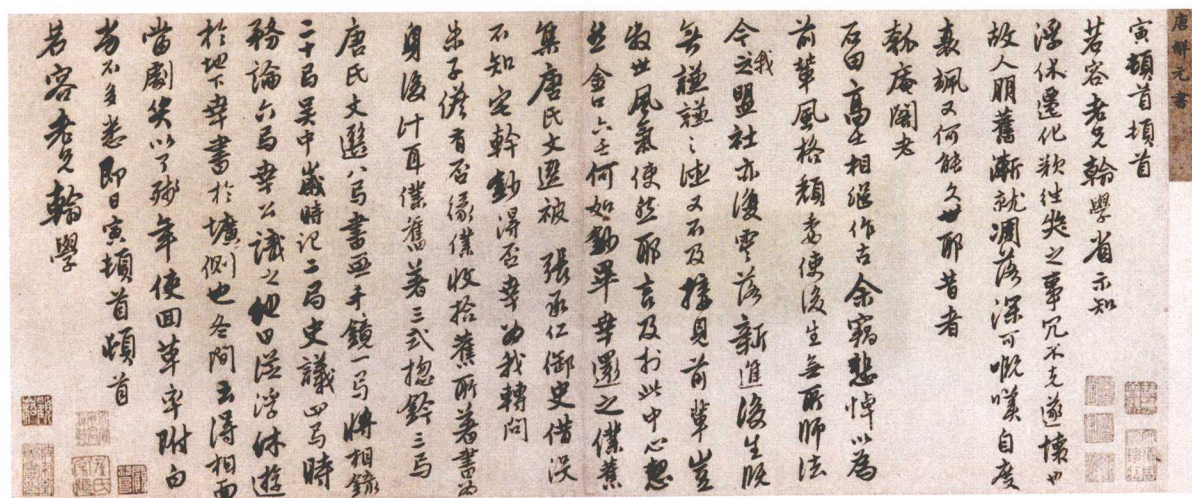
This small shop writes names in Chinese for non-Chinese customers.  
photographs pp 5-11 by Wen Jingen





Inscription on rock in a mountain

Letter by Tang Yin (1470 — 1523)



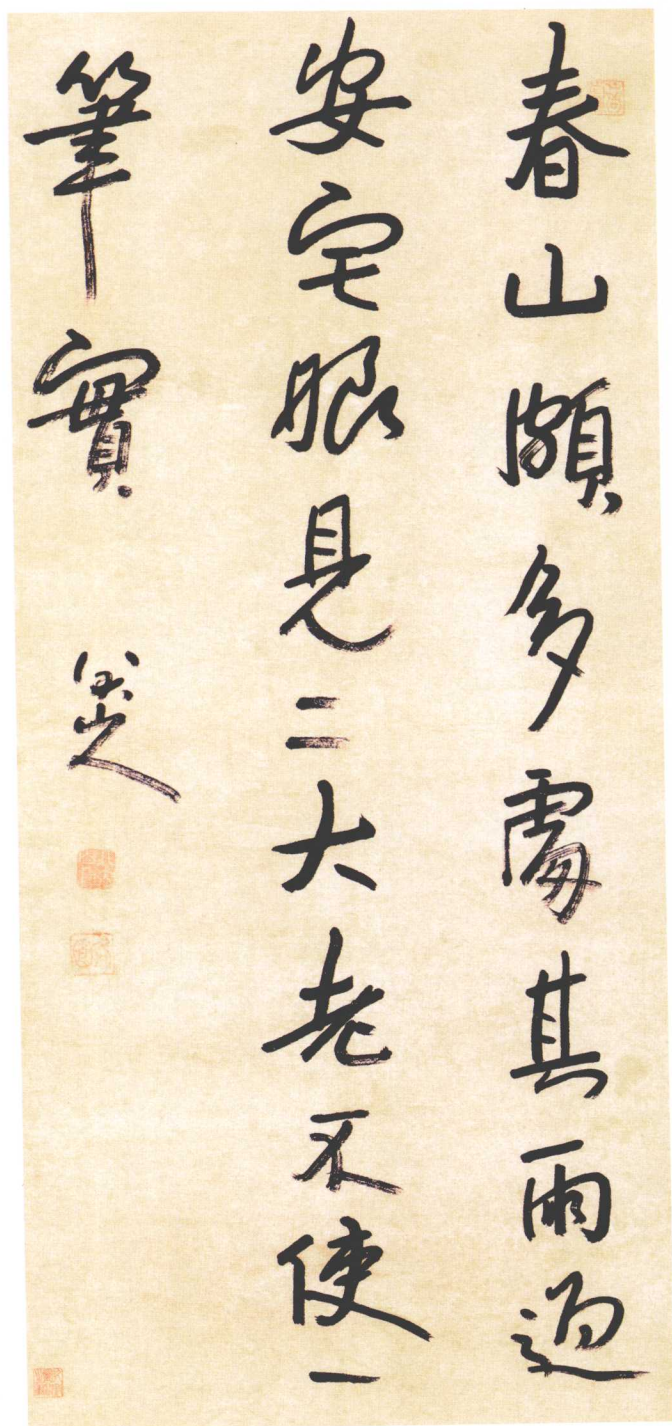


蘭亭帖自定武石刻既亡在  
人間者有數有日城有日增  
固博古之士以為至寶然極  
難辨又有未損五字者五字  
未損其本尤難得此蓋已損  
者獨孤長老送余北行携以  
自隨至南潯北出以見示因  
從獨孤乞得携入都他日來  
歸古獨孤結一重輪墨緣也  
至大三年九月五日孟頫跋于  
舟中獨孤名溥明天台人  
蘭亭帖當宋末度南時士大夫

對蓬窓中臨摹一過跋數語  
十三串珠光然向從拓本試  
摩揣唐山面目何能窮我果  
此緣見真跡如過甘雨披和風  
嗟夫好物易消慙歌昭陵馬  
鬣今誰封黃策朱溫起烽燧  
蘭亭不復存九峻唐多奇儕寶  
石刻後之視今將毋同孟常摹  
拓萬手本以公同為藏何庸不  
識者漸以少茫墜緒尋無從  
請看勝朝至今日幾人書繼水  
晶精宮  
丁卯夏頴于素浦文震孟

by Wen Zhenmeng  
(1574 — 1636)





by Zhu Da (also known as Bada Shanren, 1626 — 1705)

昨日讀隋書地理志  
 黃州乃永安郡之黃  
 州十五里有永安城而  
 俗謂之女王城其說  
 鄙野

東坡語  
 汪士鋐  
 丙申四月

by Wang Shihong, 1716



君憐不忍傷  
雖八九子嬌  
愛比鳳皇鳴  
聲何啾々我  
庭東廂習飛  
還不遠墮墜  
菱扉仿主人  
戒虐兒毛羽無

明朝霞娟  
東隣子采惜  
芳華昔時贈  
同心七日悲天涯  
欲寄苦無回向  
風長歎嗟

升菴楊慎



by Yang Shen (1488 — 1559)



雙燕曲

有鳥鳴飛燕  
雄雌自相將  
飲君玉池水  
巢君文杏梁  
美人當軒坐  
恐浣羅衣裳

主人華屋思  
難忘願主歲  
千歲、巢君  
堂

涉江采芙蓉  
沉：秋江水灼  
芙蓉花葉